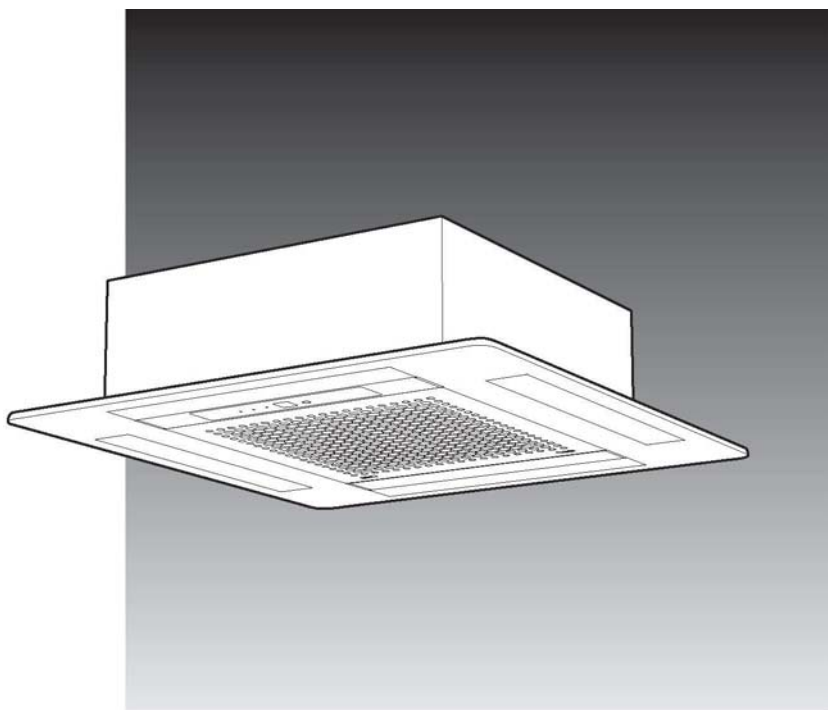


KLIIIMASEADE
KASSETI TÜÜPI

KASUTUSJUHEND



HOIDKE KASUTUSJUHEND
EDASISEKS KASUTAMISEKS ALLES




P/N9374379026

SISUKORD

ETTEVAATUSABINÕUD	1	TAIMERIFUNKTSIOON	9
OMADUSED JA FUNKTSIOONID	2	UINAKUTAIMERI FUNKTSIOON	11
OSADE NIMETUSED	3	KÄSIJUHTIMINE	11
ETTEVALMISTAMINE	5	PUHASTAMINE JA HOOLDUS	12
KASUTAMINE	6	KAUGJUHTIMISPULDI SIGNAALKOODI	
ÕHURINGLUSE SUUNA		VALIMINE	13
REGULEERIMINE	8	PROBLEEMIDE LAHENDAMINE	14
PÖÖRDFUNKTSIOON	8	KASUTUSNIPPE	15

OHUTUSABINÕUD

- Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt neid "ETTEVAATUSABINÕUSID" ja kasutage seadet õigesti.
- Kõik käesoleva lõigu juhtnõbrid on seotud ohutusega: säilitage kindlasti ohutud töötingimused.
- "OHT", "HOIATUS" ja "ETTEVAATUST" on nendes juhistes alljärgneva tähendusega:

	OHT!	See mäрге osutab toimingutele, mis valesti teostatuna võivad väga tõenäoliselt lõppeda kasutaja või hoolduspersonali surma või tõsise vigastusega.
	HOIATUS!	See mäрге osutab toimingutele, mis valesti teostatuna võivad viia kasutaja surma või tõsise vigastuseni.
	ETTEVAATUST!	See mäрге osutab toimingutele, mille valesti teostamise tulemuseks võib olla kasutaja vigastamine või vara kahjustamine.

OHT!

- Ärge üritage seda õhukonditsioneerit ise paigaldada.
- Antud seadmel puuduvad kasutaja poolt hooldatavad osad.
- Pöörduge remondi asjus alati volitatud teeninduse poole.
- Seadme asukoha muutmisel küsige seadme lahtiühendamise ja paigaldamise asjus nõu volitatud teenindusest.
- Vältige pikka aega otse õhukonditsioneerit jahutavas õhuvoos viibimisest tulenevat liigset mahajahtumist.
- Ärge toppige sõrmi või esemeid väljalaskeavasse või sisselaskevõre vahele.
- Ärge lülitage õhukonditsioneerit sisse ja välja toitejuhtme väljatõmbamise teel jne.
- Rikke korral (kõrbemislõhn jms.) lülitage seade viivitamatult välja, tõmmake toitejuhe välja ja pöörduge volitatud teeninduse poole.

ETTEVAATUST!

- Tagage kasutamise ajal aeg-ajalt ventilatsioon.
- Ärge suunake õhuvoogu kaminatetele või küttekahadele.
- Ärge ronige ega asetage esemeid õhukonditsioneerit peale.
- Ärge riputage esemeid siseseadme külge.
- Ärge asetage õhukonditsioneerit peale lillevaase või veeanumaid.
- Ärge laske õhukonditsioneeril otseselt veega kokku puutuda.
- Ärge käsitsege õhukonditsioneerit märgade kätega.
- Lülitage toide välja, kui te seadet pikemat aega ei kasuta.
- Lülitage toide lülitist õhukonditsioneerit või õhufiltrit puhastades alati välja.
- Ühendusventiilid kuumenevad soojendusfunktsiooni kasutamisel; käsitsege neid ettevaatusega.
- Kontrollige paigaldusaluse seisukorda kahjustuste seisukohalt.
- Ärge asetage loomi või taimi õhuvoolu teele.
- Pärast pikaajalist mittekasutamist talvel: lülitage toide enne seadme käivitamist vähemalt 12 tunni peale.
- Ärge jooge õhukonditsioneerist väljatulevat vett.
- Ärge kasutage rakendustes, mis hõlmavad toiduainete, taimede või loomade, täppisinstrumentide või kunstiteoste säilitamist.
- Ärge avaldage õhulabadele tugevat survet.
- Kasutage ainult siis, kui õhufiltrid on paigaldatud.
- Ärge blokeerige ega katke kinni sisselaskevõret või väljalaskeava.
- Veenduge, et elektriseadmed asuvad nii sise- kui väliseadme vahemalt ühe meetri kaugusel.
- Vältige õhukonditsioneerit paigaldamist kamina või muu küttekeha läheduses.
- Rakendage nii sise- kui väliseadme paigaldamisel abinõusid lastele ligipääsu takistamiseks.
- Ärge kasutage õhukonditsioneerit läheduses tuleohtlike gaasidega.

OMADUSED JA FUNKTSIOONID

AUTOMAATNE TÖÖ

• JAHUTUSEGA MUDEL

Vajutage lihtsalt nupule START/STOP ja seade alustab automaatset tööd jahutus- või kuivatusolekus nagu kohane. Vastavalt termostaadi seadistusele ja ruumi tegelikule temperatuurile.

• SOOJENDUSE JA JAHUTUSEGA MUDEL (PÖÖRDTSÜKKEL)

Vajutage lihtsalt nupule START/STOP ja seade alustab automaatselt tööd kas soojendus-, jahutus- või jälgimisolekus nagu kohane vastavalt termostaadi seadistusele ja ruumi tegelikule temperatuurile.

UINAKUTAIMER

• JAHUTUSEGA MUDEL

Kui jahutus- või uinakuoleku ajal vajutatakse UINAKUTAIMERI nuppu, tõstetakse termostaadi seadistust töö ajal aste-astmelt. Kui jõutud on seadistatud ajani, lülitub seade automaatselt välja.

• SOOJENDUSE JA JAHUTUSEGA MUDEL (PÖÖRDTSÜKKEL)

Kui UINAKUTAIMERI nuppu vajutatakse soojendusolekus, siis langetatakse termostaadi seadistust aste-astmelt töö ajal; jahutus- või kuivatusolekus tõstetakse termostaadi seadistust aste-astmelt töö ajal. Kui jõutud on seadistatud ajani, lülitub seade automaatselt välja.

KAUGJUHTIMISPULT

KAUGJUHTIMISPULT võimaldab õhukonditsioneerit tööd mugavalt juhtida.

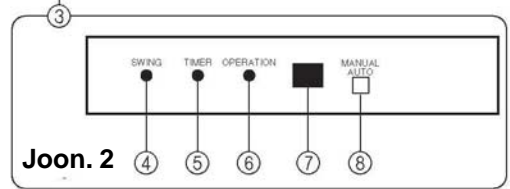
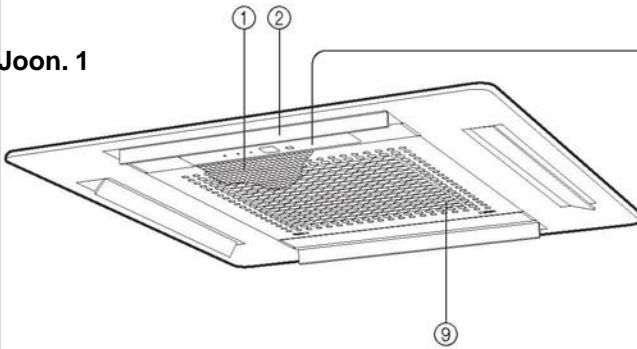
HALLITUSKINDEL FILTER

ÕHUFILTRIT on töödeldud hallituseente kasvu vastu, võimaldades sellega puhtamat kasutamist ja hõlpsamat hooldust.

OSADE NIMETUSED

Soojendusfunktsiooniga (*) seotud juhtnõõrid rakenduvad ainult "SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDELILE" (pöördtsükkel).

Joon. 1



Joon. 2

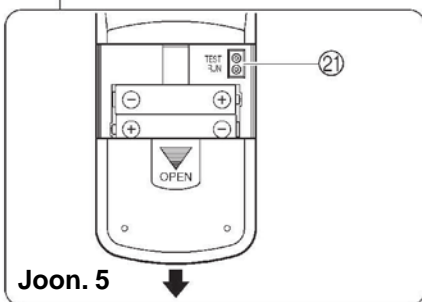
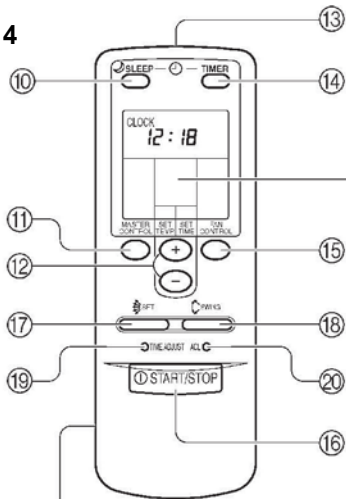
Lüliti



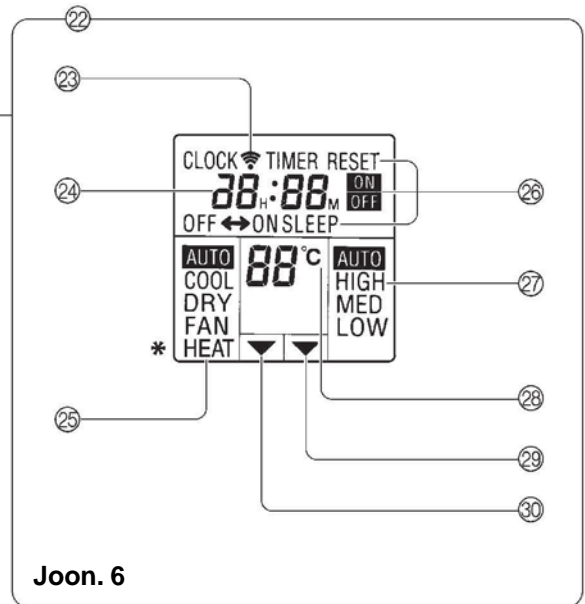
Joon. 3

See lüliti paigaldatakse elektritööde ajal.

Joon. 4



Joon. 5



Joon. 6

Joon. 1 Siseseade

1 Õhufilter

2 Horisontaalsed suunalabad

3 Näidulambid (joon. 2)

4 Pöördfunktsiooni SWING näidulamp (oran•)

Põleb pöördfunktsiooni SWING kasutamise ajal.

5 Taimeri näidulamp TIMER (roheline)

Põleb taimer sees (ON), taimer väljas (OFF), programmitaimeri PROGRAM ja uinakutaimeri SLEEP ajal.

6 Töötamise näidulamp OPERATION (punane)

- Põleb, kui seade töötab.
- Vilgub kiiresti umbes sekundi jooksul, kui saadakse signaal kaugjuhtimispuldilt.

[Kui töötamise näitur OPERATION ja taimeri näitur TAIMER vaheldumisi vilguvad, tähendab see, et toide on katkestatud elektririkke jms tõttu.]

7 Kaugjuhtimispuldi signaali vastuvõtja

8 Käsijuhtimise nupp
MANUAL AUTO

9 Õhu sissevõtuava

Joon. 4 Kaugjuhtimispult

10 Nupp SLEEP

11 Pealüliti MASTER CONTROL

12 Temperatuuri- ja aja seadistamise nupud SET TEMP./ SET TIME ((+/-))

13 Signaali edastaja

14 Taimerinupp TIMER

15 Ventilaatori juhtnupp FAN CONTROL

16 Sisse- ja väljalülitusnupp START/ STOP

17 Õhuvoolu suuna muutmise nupp AIR FLOW DIRECTION SET

18 Õhuvoolu suuna pööramise nupp AIR FLOW DIRECTION SWING

19 Aja seadistamise nupp TIME ADJUST

20 ACL nupp

Tagakülg (joon. 5)

21 KATSETAMINE

- Puudutage kahte metallkontakti metallobjektiga, et saata signaal katsetamiseks.
- Katsega ainult siis, kui õhukonditsioneer on paigaldatud. Kui katsetamise signaal saadakse tavalise töö ajal, siis õhukonditsioneer termostaat ei toimi õigesti.
- Kui katsetamise signaal saadakse tavalise töö ajal, lülitub seade katseoleku ja siseseadme näidulambid OPERATION ja TIMER hakkavad üheaegselt vilkuma.
- Katseoleku peatamiseks vajutage nupule START/STOP, et õhukonditsioneer peatada.

22 Kaugjuhtimispuldi näidik (joon. 6)

23 Saatmise näitur

24 Kellaaja näidik

25 Tööoleku näidik

26 Taimerioleku näidik

27 Ventilaatorikiiruse näidik

28 Temperatuuri reguleerimise näidik


29 Taimeri seadistamise näitur

30 Temperatuuri seadistamise näitur

ETTEVALMISTAMINE

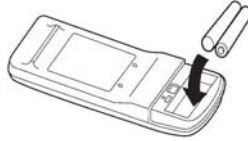
Patareide sissepanemine (R03/LR03 x 2)

1 Suruge patareiruumi kaanele vastasküljel ja libistage see avamiseks ära.

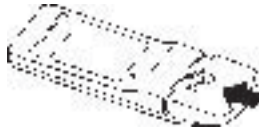
Libistage noole suunas, vajutades samal ajal märgile .

2 Sisestage patareid

Veenduge, et panete patarei poolused (+/-) õigesti.



3 Sulgege patareiruumi kaas.



ETTEVAATUST!

- Hoolditsege selle eest, et väikelapsed kogemata patareid alla ei neelaks.
- Kui te ei kasuta kaugjuhtimispulti pikema aja jooksul, võtke patareid välja, et vältida nende võimaliku leket ja seadme kahjustamist.
- Kui lekkiv patareivedelik satub kokkupuutesse teie naha, silmade või suuga, peske neid kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- Tühjad patareid tuleks kiiresti välja võtta ja õigesti kõrvaldada kas avalikesse patareide kogumise kontaineritesse pannes või vastavale ametkonnale tagastades.
- Ärge püüdke tühje patareid uuesti laadida.

Jooksva kellaaja seadistamine

1 Vajutage nuppu TIME ADJUST.

Kasutage nupule vajutamiseks pastapliiatsi või muu väikese objekti otsa.

2 Vajutage nuppe SET TIME (/), et seada kell jooksva kellaaja peale.

 nupp: vajutage kellaaja edasikeeramiseks.

 nupp: vajutage kellaaja tagasikeeramiseks.

(Iga kord, kui vajutatakse nuppudele, liigub kellaageg ühe minuti kaupa edasi või tagasi; hoidke nuppe all, et kellaagega kiiresti kümne minuti kaupa muuta.)

3 Vajutage uuesti nuppu TIME ADJUST.

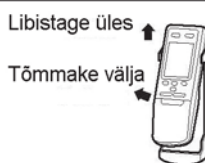
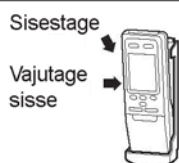
See lõpetab kellaaja seadistamise ja käivitab kella.

Ärge kunagi pange kokku uusi ja kasutatud patareid või erinevat tüüpi patareid. Patareid peaksid normaalse kasutamise korral vastu pidama umbes ühe aasta. Kui kaugjuhtimispuldi tööulatus märkimisväärselt väheneb, vahetage patareid ja vajutage nupule ACL pastapliiatsi või muu väikese objekti otsaga.

Kaugjuhtimispuldi kasutamine

- Kaugjuhtimispult tuleb suunata signaali vastuvõtjale, et see õigesti töötaks.
- Tööulatus: umbes 7 meetrit.
- Kui õhukonditsioneer signaali õigesti vastu võtab, on kuulda piiksvat heli.
- Kui piiksu ei ole kuulda, vajutage uuesti kaugjuhtimispuldi nupule.

Kaugjuhtimispuldi hoidik



1 Monteerige hoidik. 2 Paigaldage kaugjuhtimispult. 3 Kaugjuhtimispuldi eemaldamine (käes kasutamiseks).

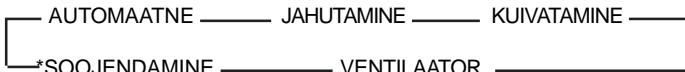
KASUTAMINE

Soojendusfunktsiooniga (*) seotud juhtnöörid rakenduvad ainult "SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDELILE" (vastassuunaline tsükkel)

Kasutamise oleku valimiseks

1 Vajutage nuppu START/STOP.
Siseseadme näidulamp OPERATION (punane) süttib.
Õhukonditsioneer hakkab tööle.

2 Vajutage nuppu MASTER CONTROL, et valida soovitud olek.
Iga kord, kui nuppu vajutatakse, muutub olek alljärgneval moel.



Umbes kolm sekundit hiljem ilmub kogu näidik uuesti nähtavale.

Termostaadi reguleerimiseks

Vajutage SET TEMP. nuppe.

- + nupp: Vajutage termostaadi seadistuse suurendamiseks.
- nupp: Vajutage termostaadi seadistuse vähendamiseks.

• Termostaadi seadistusvahemik:

AUTOMAATNE	18 kuni 30 °C
* Soojendamine	16 kuni 30 °C
Jahutamine/kuivatamine.....	18 kuni 30 °C

Termostaati ei saa kasutada ruumitemperatuuri reguleerimiseks ventilaatorioleku FAN ajal (temperatuur ei ilmu kaugjuhtimispaneeli näidikule).

Umbes kolm sekundit hiljem ilmub kogu näidik uuesti nähtavale.

Termostaadi temperatuuriseadistust tuleks lugeda standardväärtuseks ning see võib mõnevõrra erineda ruumi tegelikust temperatuurist.

Ventilaatorikiiruse seadistamine

Vajutage nupule FAN CONTROL.

Iga kord, kui sellele nupule vajutate, muutub ventilaatorikiirus alljärgnevalt



Umbes kolme sekundi pärast ilmub kogu ekraan uuesti nähtavale.

Automaatrežiimil:

* **Soojendus:** Ventilaator töötab kiirusel, mis tagab sooja õhu optimaalse ringluse. Samas aga töötab ventilaator väga madalal kiirusel, kui siseseadmest väljuva õhu temperatuur on madal.

Jahutus: Kui ruumi temperatuur läheneb termostaadi temperatuuriseadistusele, muutub ventilaatori kiirus aeglasemaks.

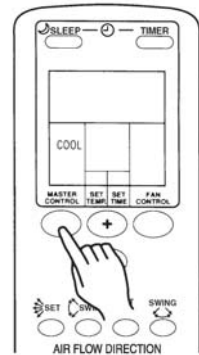
Ventilaator: Ventilaator lülitub sisse ja välja; sisselülitatuna pöörleb ventilaator madalal kiirusel.

Ventilaator töötab väga madalal kiirusel jälgimisolekus ja soojendusoleku alguses.

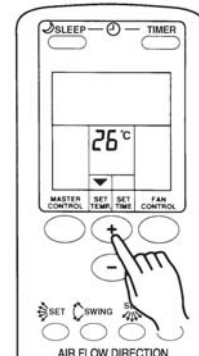
Kasutamise lõpetamine

Vajutage nupule START/STOP.

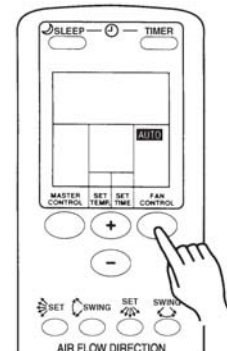
Töötamise näidulamp OPERATION (punane) kustub.



Näide: jahutusolekusse COOL seadistatuna



Näide: 26 °C peale seadistatuna



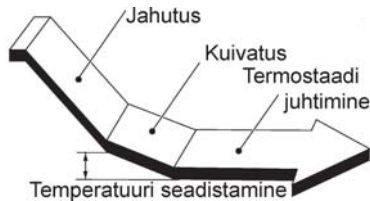
Näide: automaatolekule seadistatuna

Soojendusfunktsiooniga (*) seotud juhtnöörid rakenduvad ainult "SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDELILE" (vastassuunaline tsükkel)

Reiimi töö

AUTOMAATOLEK JAHUTUSEGA MUDEL

- Kui ruumi temperatuur on 2 C kõrgem kui seadistatud temperatuur, lülitub olek jahutuselt kuivatamisele ja vastupidi.
- Kuivatusoleku töö ajal tuleb ventilaatori seadistus lülitada madala (LOW) peale õrna jahutusefekti saavutamiseks, mille ajal ventilaator võib ajutiselt pöörlemise lõpetada.
- Kui seadme poolt automaatselt valitud olek ei ole rahuldav, vaadake juhtnööre lk 6 olekuseadistuse muutmise kohta (COOL, DRY, FAN).



AUTOMAATOLEK (* AUTOMAATNE ÜMBERLÜLITUS):

SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDEL (vastassuunas tsükkel)

- Automaatse ümberlülitusfunktsiooni AUTO CHANGEOVER valimisel valib õhukonditsioneer sobiva tööoleku (jahutus või soojendus) vastavalt teie ruumi temperatuurile.
- Kui automaatne ümberlülitusfunktsioon esmakordselt valitakse, töötab ventilaator umbes ühe minuti väga madalal kiirusel, kuni seade määrab kindlaks ruumi jooksva olukorra ja valib vastavalt sellele õige tööoleku.
- Kui õhukonditsioneer on teie ruumi temperatuuri reguleerinud termostaadi seadistuse lähedale, hakkab see tööd jälgima. Jälgimiseolekus töötab ventilaator madalal kiirusel. Kui ruumi temperatuur hiljem muutub, valib õhukonditsioneer uuesti sobiva oleku (soojendus, jahutus), et reguleerida temperatuur termostaadil seadistatud väärtuseni. (Jälgimiseoleku töövahemik on ± 2 °C termostaadi seadistusest.)
- Kui seadme poolt automaatselt valitud olek ei vasta teie soovile, valige ise üks olek (HEAT, COOL, DRY, FAN).

*Soojendus:

- Kasutage ruumi soojendamiseks.
- Soojendusoleku valimisel töötab õhukonditsioneer ventilaator umbes 3 kuni 5 minutit väga madalal kiirusel ning lülitub seejärel valitud ventilaatorikiirusel. See aeg võimaldab siseseadmel enne täisvõimsusel tööle hakkamist üles soojeneda.
- Kui ruumi temperatuur on väga madal, võib seadme välisküljele tekkida kirmetis ja seadme efektiivsus võib väheneda. Taolise kirmetise eemaldamiseks käivitab seade aeg-ajalt automaatselt sulatustsükli. Automaatse sulatustsükli ajal vilgub töötamise näidulamp OPERATION (punane) ja soojendusolek katkestatakse.

Jahutus:

- Kasutage ruumi jahutamiseks.

Kuivatus:

- Kasutage kergelt jahutuseks ja ruumi niiskuse vähendamiseks.
- Kuivatusolekut ei saa kasutada ruumi soojendamiseks.
- Kuivatusolekus töötab seade madalal kiirusel; ruumi niiskustaseme korrigeerimiseks võib siseseadme ventilaator aeg-ajalt peatuda. Samuti võib ventilaator ruumi niiskustaseme korrigeerimise ajal töötada väga madalal kiirusel.
- Kuivatusolekus ei saa ventilaatori kiirust käsitsi muuta.

Ventilaator:

- Kasutage ruumis õhuringluse tekitamiseks.

* Soojendusolekus:

Seadistage termostaadi temperatuur tasemele, mis on ruumi temperatuurist kõrgem. Soojendusolek ei toimi, kui termostaat on seadistatud ruumi tegelikust temperatuurist madalamale tasemele.

Jahutus/kuivatusolekus:

Seadistage termostaadi temperatuur tasemele, mis on ruumi temperatuurist madalam. Jahutus- ja kuivatusolekut ei toimi, kui termostaat on seadistatud ruumi tegelikust temperatuurist kõrgemale tasemele (jahutusolekus töötab ainult ventilaator).

Ventilaatoriolekus:

Selles olekus ei saa te kasutada seadet ruumi soojendamiseks ja jahutamiseks.

ÕHURINGLUSE SUUNA SEADISTAMINE

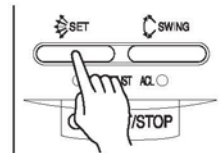
Soojendusfunktsiooniga (*) seotud juhtnöörid rakenduvad ainult "SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDELILE" (vastassuunaline tsükkel).

Pange enne selle protseduuri teostamist õhukonditsioneer tööle.

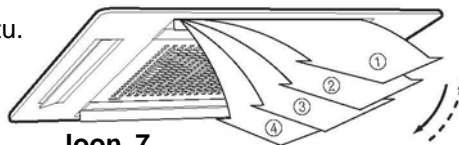
Õhuvoo vertikaalne reguleerimine

Vajutage nupule **AIR FLOW DIRECTION SET**.

Iga kord, kui sellele nupule vajutate, muutub õhuvoo suund järgmiselt:



Kaugjuhtimispuhli näidik ei muutu.



Joon. 7

- Kasutage õhuvoo suunaseadistusi ülaltoodud vahemikes.
- Õhuvoo vertikaalne suund seadistatakse automaatselt, nagu joonisel näidatud, vastavalt valitud olekule.
Jahutus/kuivatusolekus: Horisontaalne suund 1
* Soojendusolekus: Allapoole suund 4
- Automaatolekus on õhuvoo suund esimese minuti jooksul pärast töölehakkamist horisontaalne 1; õhuvoo suunda ei saa selle aja jooksul reguleerida.

- Kasutage õhuvoo vertikaalsete labade reguleerimiseks alati juhtimispuhli asuvat nuppu AIR FLOW DIRECTION. Kui üritate neid käsitsi liigutada, võib seade hakata valesti funktsioneerima; sellisel juhul peatage seade ja käivitage see uuesti. Labad peaksid taas korralikult tööle hakkama.
- Kui seadet kasutatakse ruumis, kus on väikelapsi, lapsi, vanureid või haigeid inimesi, tuleks seadistamisel hoolikalt kaaluda õhuvoo suunda ja ruumi temperatuuri.

PÖÖRDFUNKTSIOON

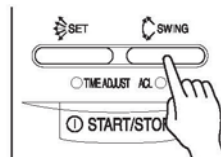
Käivitage õhukonditsioneer enne käesoleva toimingu teostamist.

Pöördfunktsiooni valimine

Vajutage nupule **AIR FLOW DIRECTION SWING**.

Ekraanile ilmub pöördfunktsiooni SWING näidik (oran•).

Sellel funktsiooni puhul liiguvad õhuvoo vertikaalsed suunalabad automaatselt, et suunata õhuvoo nii üles kui alla.



Pöördfunktsiooni lõpetamine

Vajutage uuesti nupule **AIR FLOW DIRECTION SWING**.

Pöördfunktsiooni SWING näidik (oran•) kaob ekraanilt.

Õhuvoo suund pöördu tagasi asendisse, milles see oli enne pöördfunktsiooni käivitamist.

Pöördfunktsioonist

- Pööramisulatus sõltub jooksvalt seadistatud õhuvoo suunast.

Õhuvoo suuna seadistus	Pööramisulatus
①	① - ③
②, ③	② - ④
④	① - ④ (kogu ulatus)

Õhuvoo suuna ulatus (vt joon. 7)

- Kui pööramisulatus ei ole selline, nagu te soovite, kasutage kaugjuhtimispuhli nuppu AIR FLOW DIRECTION SET, et pööramisulatus muuta.

- Pöördfunktsioon võib ajutiselt peatuda, kui õhukonditsioneer ventilator parajasti ei tööta või töötab väga madalal kiirusel.

TAIMERIFUNKTSIOON

Soojendusfunktsiooniga (*) seotud juhtnöörid rakenduvad ainult "SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDELILE" (vastassuunaline tsükkel).

Enne taimerifunktsiooni kasutamist veenduge, et kaugjuhtimispuul on seadistatud õige jooksva kellaaja peale (vt lk 5).

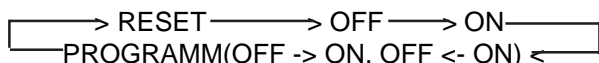
Sisse- või väljalülitustaimer kasutamine

1 Vajutage nupule START/STOP (kui seade juba töötab, alustage punktist 2).

Siseseadme töötamise näidulamp OPERATION (punane) süttib põlema.

2 Vajutage nupule TIMER, et valida sisse- või väljalülitustaimer töö.

Iga kord, kui sellele nupule vajutate, muutub taimerifunktsioon alljärgnevas järjekorras:



Siseseadme taimer näidulamp (roheline) süttib põlema.

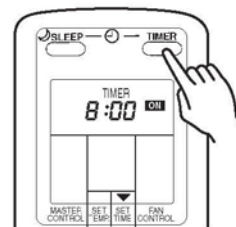
3 Kasutage nuppe SET TIME, et reguleerida soovitud väljalülitus- või sisselülitusaega.

Seadistage aeg, kui ajanäit vilgub (vilkumine jätkub umbes viie sekundi jooksul).

+ nupp: vajutage kellaaja edasikeeramiseks.

- nupp: vajutage kellaaja tagasikeeramiseks.

Umbes viie sekundi pärast ilmub kogu näidik uuesti nähtavale.



Taimer tühistamine

Kasutage nuppu TIMER, et valida „TIMER RESET“. Õhukonditsioneer läheb tagasi tavalise töö juurde.

Taimer seadistuste muutmine

Järgige taimer kasutamise punkte 2 ja 3.

Õhukonditsioneer peatamine taimer kasutamise ajal.

Vajutage nupule START/STOP.

Tööseadistuste muutmine

Kui te soovite pärast taimer seadistamist muuta tööseadistusi (olekut, ventilaatorikiirust, termostaadi seadistust), oodake, kuni kogu näidik ilmub uuesti nähtavale ning vajutage siis vastavatele nuppudele, et valida soovitud tööseadistused.

SISSELÜLITUSTAIMER

• Taimerifunktsioon on mõeldud teie ruumi seadistatud ajaks mõnusa temperatuuri loomiseks; selle tulemusena alustab seade automaatselt tööd enne seadistatud aega, nii et ruum jõuab taimeril seadistatud ajaks soovitud temperatuurini.

• Mida soojem suviti või külmem talviti on, seda varem see tööle hakkab.

* Soojendusfunktsiooni ajal 45 kuni 10 minutit enne seadistatud aega.

Jahutus/kuiivatusfunktsiooni ajal 20 kuni 10 minutit enne seadistatud aega.

Ventilaatori töö ajal seadistatud ajal.

Programmitaimer kasutamine

1 Vajutage nupule START/STOP (kui seade juba töötab, alustage punktist 2)

Siseseadme töötamise näidulamp OPERATION (punane) süttib.

2 Seadke soovitud kellaajad välja- ja sisselülitustaimerile.

Vaadake lõiku „Sisse- või väljalülitustaimer kasutamine”, et seadistada soovitud olek ja ajad.

Umbes viie sekundi pärast ilmub kogu näidik uuesti nähtavale.

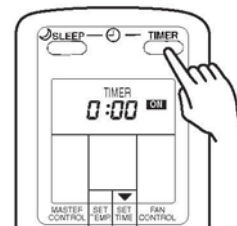
Siseseadme taimer näidulamp (roheline) hakkab põlema.

3 Vajutage nupule TIMER, et valida programmitaimer funktsioon (kuvatakse kas OFF -> ON või OFF <- ON).

Näidik näitab vaheldumisi „OFF timer” ja „ON timer”, seejärel muutub, et näidata ajaseadistust esimesena toimuva tegevuse jaoks.

- Programmitaimer alustab tööd. (Kui esimesena on valitud sisselülitustaimer, peatab seade selles punktis tööd.)

Umbes viie sekundi pärast ilmub näidik uuesti nähtavale.



Taimeri tühistamine

Kasutage nuppu TIMER, et valida taimer tühistamine „TIMER RESET”.

Taimeri seadistuste muutmine

1. Järgige lõigus „Sisse- või väljalülitustaimer kasutamine” esitatud juhtnööre, et valida taimer seadistus, mida soovite muuta.

2. Vajutage nupule TIMER, et valida kas OFF -> ON või OFF <-.

Õhukonditsioneeritöö peatamine, kui taimer töötab

Vajutage nupule START/STOP.

Tööseadistuste muutmine

Kui te soovite pärast taimer seadistamist muuta tööseadistusi (olek, ventilaatorikiirus, termostaadi seadistus), siis oodake, kuni kogu näidik uuesti ilmub, seejärel vajutage vastavatele nuppudele, et muuta soovitud tööseadistusi.

Programmitaimerist

- Programmitaimer võimaldab teil integreerida välja- ja sisselülitustaimeritööd ühtsesse sarja. Sari võib hõlmata ühte üleminekut väljalülitustaimerilt sisselülitustaimerile või sisselülitustaimerilt väljalülitustaimerile kahekümne nelja tunnise perioodi jooksul.

- Esimene taimerifunktsioon, mis tööle hakkab, on see, mis ajaliselt kõige lähemale on seadistatud. Tööjärjekorda näidatakse noolega kaugjuhtimispuhldi näidikul (OFF -> ON või OFF -> ON).

- Üheks näiteks programmitaimer kasutamisest võiks olla õhukonditsioneeritöö automaatselt seiskuda laskmine (väljalülitustaimer) pärast seda kui te magama lähete, seejärel automaatne käivitamine (sisselülitustaimer), hommikul enne teie tõusmist.

UINAKUTAIMERIFUNKTSIOON

Soojendusfunktsiooniga (*) seotud juhtnöörid rakenduvad ainult "SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDELILE" (vastassuunaline tsükkel).

Erinevalt teistest taimerifunktsioonidest kasutatakse uinakutaimerit ajavahemiku seadistamiseks, mil õhukonditsioneer töö on peatatud.

Uinakutaimer kasutamine

Kui õhukonditsioneer töötab või on peatatud, vajutage nupule SLEEP.

Süttivad nii siseseadme töötamise näidulamp (punane) kui taimerinäidulamp (roheline).

Taimer seadistuste muutmine

Vajutage uuesti nupule SLEEP, et muuta aega nuppe SET TIME kasutades.

Määrake aeg, millal taimerioleku näidik vilgub (vilkumine jätkub umbes viie sekundi jooksul).

- ☉ **nupp**: vajutage kellaaja edasikeeramiseks.
- ☾ **nupp**: vajutage kellaaja tagasikeeramiseks.

Umbes viie sekundi pärast ilmub kogu ekraan uuesti nähtavale.



Taimer tühistamine

Kasutage nuppu TIMER, et valida taimer tühistamine „TIMER RESET“.

Õhukonditsioneer peatamine taimer kasutamise ajal.

Vajutage nupule START/STOP.

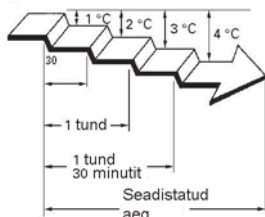
Uinakutaimer

Vältimaks liigset soojenemist või jahtumist uinaku ajal, modifitseerib uinakutaimer automaatselt termostaadi seadistust vastavalt ajaseadistusele. Kui aeg on täis, peatub õhukonditsioneer töö täielikult.

* Soojendusolekus:

Kui uinakutaimer on valitud, alandab seade automaatselt termostaadi seadistust iga kolmekümne minuti tagant 1 °C võrra. Kui termostaadi temperatuuri on alandatud kokku 4 °C võrra, hoiab seade saavutatud temperatuuri, kuni seadistatud aeg kätte jõuab ja õhukonditsioneer lülitub automaatselt välja.

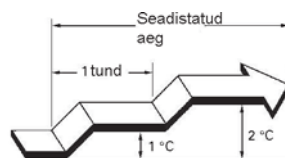
Uinakutaimer seadistus



Jahutus/kuivatusolekus:

Kui uinakutaimer on valitud, tõstab seade automaatselt termostaadi seadistust iga kuuekümmend minuti tagant 1 °C võrra. Kui termostaadi temperatuuri on tõstetud kokku 2 °C võrra, hoiab seade saavutatud temperatuuri, kuni seadistatud aeg kätte jõuab ja õhukonditsioneer lülitub automaatselt välja.

Uinakutaimer seadistus



KÄSIJUHTIMINE

Kasutage käsijuhtimist siis, kui kaugjuhtimispult on kadunud või seda ei saa muul põhjusel kasutada.

⚠ ETTEVAATUST!

Ärge vajutage nupule MANUAL AUTO märgade käte või teravate objektidega, vastasel juhul võite saada elektrilöögi või võib esineda talitlushäire.

Seadme juhtnuppude kasutamine

Vajutage seadme juhtpaneelil nupule MANUAL AUTO.

Töö katkestamiseks vajutage uuesti nupule MANUAL AUTO.

• Kui õhukonditsioneer reguleeritakse seadme küljes asuvate juhtnuppude abil, töötab see kaugjuhtimispuldil valitava automaatolekuga samas olekus (vt lk 7). • Valitud ventilaatori kiiruseks on „AUTOMAATNE“ ja termostaadi seadistus on 23 °C.

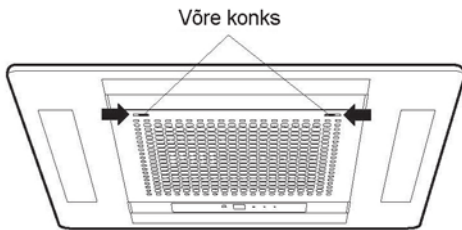
PUHASTAMINE JA HOOLDUS

⚠ ETTEVAATUST!

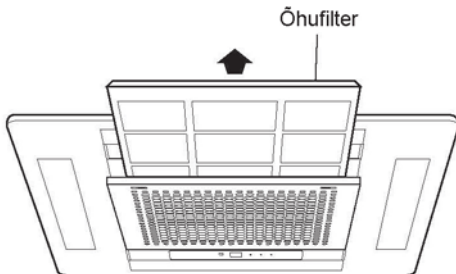
- Enne õhukonditsioneeride puhastamist veenduge, et olete selle välja lülitanud ja toitejuhtme pistikupesast välja tõmmanud.
- Lülitage lüliti välja.
- Ventilator töötab suurel kiirusel seadme sees ja inimene võib vigastada saada.

Õhufiltri puhastamine

1. Lükake õhu sissevõtuvõre konkse sissepoole seadme keskkoha suunas, et sissevõtuvõre avada.



2. Tõmmake filter sissevõtuvõrest välja.

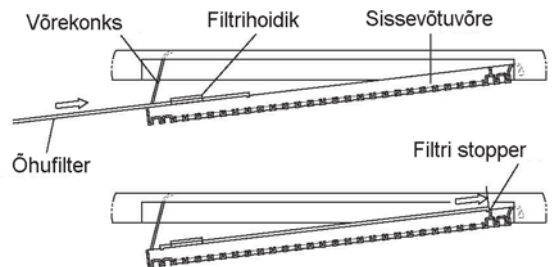


3. Puhastage õhufiltrid.

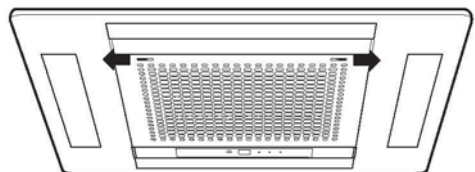
Eemaldage tolm õhufiltritest tolmuimejaga või neid pestes. Pärast pesemist laske õhufiltritel põhjalikult kuivada päikesevalguse eest kaitstud piirkonnas.

4. Kinnitage õhufiltrid uuesti sissevõtuvõre külge.

- 1 Vahetage õhufilter selle hoidikus.
- 2 Veenduge, et õhufilter puudutab filtristopperit, kui see selle hoidikus välja vahetatakse.



5. Sulgege sissevõtuvõre ja lükake sissevõtuvõre konkse väljapoole.

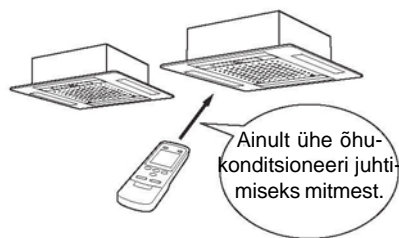


- Tolmu võib eemaldada õhufiltrist kas tolmuimejaga või pestes filtrit lahja puhastusvahendi ja sooja vee lahuses. Filtri pesemise korral laske sel enne tagasipanemist kindlasti varjulises kohas korralikult ära kuivada.
- Kui õhufiltrisse lastakse koguneda mustust, väheneb õhuvool, vähendades efektiivsust ja suurendades müra.
- Tavalistes kasutustingimustes tuleks õhufiltreid puhastada iga kahe nädala tagant.

- Pikemate kasutusperioodide jooksul võib seadmesse koguneda mustust, mis vähendab seadme efektiivsust. Me soovime seadet lisaks tavalisele puhastamisele ja hooldamisele ka regulaarselt kontrollida. Täiendavat info saamiseks pöörduge volitatud teenindusse.
- Seadme korpuse puhastamisel ärge kasutage vett, mis on kuumem kui 40 °C, tugevaid abrasiivpuhastusvahendeid või lenduvaid aineid nagu benseen või lahusti.
- Ärge laske seadme korpusel kokku puutuda vedelate putukatõrjevahendite või pihustatavate juukselakkidega.
- Kui lülitate seadme välja üheks kuuks või kauemaks, laske seadme sisemistel detailidel kõigepealt korralikult kuivada, lastes seadmel ventilatoriolekus pool päeva töötada.

KAUGJUHTIMISPULDI SIGNAALI KOODI VALIMINE

Kui ruumi paigaldatakse kaks või enam õhukonditsioneeride ja kaugjuhtimispuldiga juhitakse teist õhukonditsioneeride kui see, mida te soovite seadistada, muutke kaugjuhtimispuldi signaali koodi, et juhtida ainult seda õhukonditsioneeride, mida te seadistada soovite (võimalikud on neli valikut).



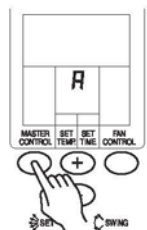
Kaugjuhtimispuldi signaalkoodi valimine

Kasutage kaugjuhtimispuldi signaalkoodi valimiseks alljärgnevat sammude. (Pange tähele, et õhukonditsioneer ei suuda signaalkoodi vastu võtta, kui õhukonditsioneer ei ole signaalkoodi peale seadistatud.)

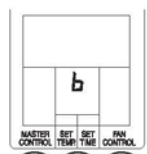
1 Vajutage nupule **START/STOP** (joon. 4, 16), kuni kaugjuhtimispuldi näidikul kuvatakse ainult kellaega.



2 Vajutage nupule **MASTER CONTROL** (joon. 4, 11) vähemalt viie sekundi jooksul, et kuvada olemasolev signaalkood (algne seadistus on R).



3 Vajutage nuppe \oplus/\ominus (joon. 4, 12), et muuta signaalkoodi $A \rightarrow b \rightarrow c \rightarrow d$. Sobitage kood näidikul õhukonditsioneeride signaali koodiga.



4 Vajutage uuesti nupule **MASTER CONTROL**, et minna tagasi kellaaja kuvamisele. Signaalkoodi muudetakse.

Kui 30 sekundi jooksul pärast signaali koodi kuvamist ei vajutata ühelegi nupule, läheb süsteem tagasi algse kellaaja kuvamise peale. Sellisel juhul alustage uuesti sammust 1.

Õhukonditsioneeride signaali kood pannakse enne saatmist A peale. Võtke ühendust oma edasimüüjaga, et signaali koodi muuta.

Kaugjuhtimispult lähtestub signaali koodile A, kui vahetatakse kaugjuhtimispuldi patareisid. Kui te kasutate teist signaali koodi kui signaali kood A, lähtestage signaali kood pärast patareide vahetamist.

Kui te ei tea õhukonditsioneeride signaali koodi seadistust, proovige kõiki signaali koode ($A \rightarrow b \rightarrow c \rightarrow d$), kuni te leiate koodi, mis juhib õhukonditsioneeride.

PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Soojendusfunktsiooniga (*) seotud juhtnöörid rakenduvad ainult „SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDELILE” (vastassuunaline tsükkel).



HOIATUS!

Rikke korral (kõrbemislõhn jms.) lülitage seade viivitamatult välja, tõmmake voolujuhe välja ja pöörduge volitatud teeninduse poole.

Lihtsalt seadme väljalülitamine ei ühenda seadet täielikult vooluvõrgust välja. Veenduge alati, et olete kaitselüliti välja lülitanud, tagamaks, et toide on täielikult välja lülitatud.

Enne teenindusse pöördumist kontrollige järgmist:

	Sümptom	Probleem	Vt lk
NORMAALNE FUNKTSIOON	Ei hakka kohe tööle:	<ul style="list-style-type: none"> • Kui seade välja lülitatakse ja kohe uuesti käivitatakse, ei hakka kompressor ümber 3 minuti jooksul tööle, et vältida kaitsmete läbipõlemist. • Kui toitejuhe vooluvõrgust välja tõmmatakse ja siis tagasi vooluvõrku ühendatakse, töötab kaitselüliti umbes 3 minutit, takistades seadet selle aja jooksul tööle hakkamast. 	–
	Kostab müra:	<ul style="list-style-type: none"> • Seadme töötamise ajal ja vahetult pärast selle väljalülitamist võib kuulda vee voolamise häält õhukonditsioneeris torudes. Samuti võib müra olla märgatav umbes 2 kuni 3 minuti jooksul pärast seadme tööle hakkamist (jahutusvedeliku voolamise hääl). • Seadme töötamise ajal võib kosta kergesti kiikuvat heli. See tuleneb esipaneeli minimaalsest paisumisest ja kokkutõmbumisest temperatuurimuutuste tõttu. 	–
		<ul style="list-style-type: none"> • Soojendusolekus võib aeg-ajalt kosta sisinat. Seda häält teeb automaatne sulatusfunktsioon. 	15
	Lõhnad:	<ul style="list-style-type: none"> • Seade võib levitada mõningaid lõhnu. See tuleneb ruumi lõhnadest (mööbel, tubakasuits jne.), mille õhukonditsioneer on sisse tõmmanud. 	–
	Eraldub udu või auru:	<ul style="list-style-type: none"> • Jahutus- või kuivatusolekus võib siseseadmest eralduda kergesti auru. See tuleneb ruumi õhu äkilisest jahutamisest õhukonditsioneerist väljuva õhuga, mis tekitab kondensatsiooni ja udupiisku. 	–
		<ul style="list-style-type: none"> • Soojendusolekus võib väliseadme ventilaator peatuda ja seadmest võib näha tõusmas auru. See tuleneb automaatsest sulatusfunktsioonist. 	15
	Õhuvool on nõrk või peatub:	<ul style="list-style-type: none"> • Soojendusoleku käivitumisel on ventilaatori kiirus ajutiselt väga madal, et võimaldada seadme sisemistel osadel üles soojeneda. • Kui ruumi temperatuur tõuseb soojendusolekus üle termostaadi seadistuse, siis väliseade peatub ning siseseadme ventilaator töötab väga madalal kiirusel. Kui te soovite ruumi veel soojendada, seadistage termostaat kõrgemale temperatuurile. 	–
		<ul style="list-style-type: none"> • Soojendusolekus peatub seade ajutiselt (7 kuni 15 minutiks) Automaatse sulatusfunktsiooni ajaks. Automaatse sulatusfunktsiooni töötamise ajal vilgub töötamise näidulamp. 	15
		<ul style="list-style-type: none"> • Ventilaator võib kuivatusolekus töötada väga madalal kiirusel, kui seade jälgib ruumi temperatuuri. 	6
		<ul style="list-style-type: none"> • Automaatoleku jälgimisfunktsiooni ajal töötab ventilaator väga madalal kiirusel. 	6
	Väliseadmest eraldub vett:	<ul style="list-style-type: none"> • Soojendusolekus võib väliseadmest automaatse sulatusfunktsiooni tulemusel eralduda vett. 	15

PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Soojendusfunktsiooniga (*) seotud juhtnöörid rakenduvad ainult „SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDELILE” (vastassuunaline tsükkel).

	Sümptom	Mida kontrollida	Vt lk
KONTROLLI VEELKORD	Ei tööta üldse:	<ul style="list-style-type: none">• Kas toitejuhe on ühendatud vooluvõrku?• Kas on toimunud elektrikatkestus?• Kas on kaitsmed läbi põlenud või kaitselüliti aktiveerunud?	–
		<ul style="list-style-type: none">• Kas taimer on aktiveeritud?	9 ja 10
	Vilets jahutusefekt (või *soojendusefekt):	<ul style="list-style-type: none">• Kas õhufilter on must?• Kas õhukonditsioneeris sisse- või väljalaskeava on blokeeritud?• Kas seadistatise ruumi temperatuuri (termostaadi) õigesti?• Kas mõni aken või uks on lahti?• Kas jahutusoleku puhul pääseb aknast sisse ere päikesevalgus? (Tõmmake kardinad ette.)• Kas jahutusoleku puhul on ruumis kütteseadmeid ja arvuteid või on ruumis liiga palju inimesi?	–
	Seade töötab teistmoodi puldiga tehtud seadistustest:	<ul style="list-style-type: none">• Kas juhtimispldi patareid on tühjad?• Kas juhtimispldi patareid on korralikult laetud?	5
	Signaali ei võeta vastu pärast kaugjuhtimispldi patareide vahetamist:	<ul style="list-style-type: none">• Kas te kasutate teist õhukonditsioneeris signaali koodi kui signaali kood A?	13

Kui probleem ka pärast nende asjaolude kontrollimist alles jääb või kui tunnete kõrbelõhna või kui taimeri näidulamp vilgub, lülitage seade viivitamatult välja, tõmmake toitejuhtme pistik vooluvõrgust välja ja pöörduge volitatud teenindusse.

KASUTUSNIPPE

Soojendusfunktsiooniga (*) seotud juhtnöörid rakenduvad ainult „SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDELILE” (vastassuunaline tsükkel).

Kasutamine ja efektiivsus

*Soojendusfunktsioon

- Käesolev õhukonditsioneer toimib soojuspumba põhimõttel, võttes soojust välisõhust ja kandes selle soojust siseruumi. Selle tulemusena väheneb efektiivsus, kui välisõhu temperatuur langeb. Kui tunnete, et soojendusfunktsiooni efektiivsus ei ole piisav, soovitage kasutada seda õhukonditsioneeris koos mingit teist tüüpi kütteseadmega.
- Soojuspumbaga õhukonditsioneerid soojendavad tervet ruumi, suunates õhu üle kogu ruumi ringlesse, mille tulemusena võib pärast õhukonditsioneeris sisselülitamist kuluda pisut aega enne, kui ruum soojaks saab.

*Kui sise- ja välistemperatuur on kõrged

- Kui nii sise- kui välistemperatuur on soojendusoleku kasutamise ajal kõrged, võib väliseadme ventilaator aeg-ajalt peatuda.

Automaatne taaskäivitus

- Kui õhukonditsioneeris töö katkeb voolukatkestuse tõttu, taaskäivitub seade automaatselt varem valitud olekus, kui vool tuleb tagasi.
- Kui voolukatkestus leiab aset taimeri töötamise ajal, taasseadistub Taimer ja seade alustab (või lõpetab) töö vastavalt uuele taimeriseadistusele. Sellisel juhul süttib põlema taimeri näidulamp (roheline) (vt lk 4).

Mikroarvuti juhitud automaatne sulatusfunktsioon

- Kui kasutate soojendusolekut madala välistemperatuuri ja kõrge õhuniiskuse tingimustes, võib väliseadmes moodustuda kirmetis, mis vähendab seadme efektiivsust. Selleks, et taolist efektiivsuse vähenemist vältida, on seade varustatud mikroarvuti poolt juhitud automaatse sulatusfunktsiooniga. Kirmetise tekkimise korral peatub õhukonditsioneeris töö ja mõneks ajaks (umbes 4-15 minutiks) lülitub sisse sulatusfunktsioon. Automaatse sulatusfunktsiooni töötamise ajal hakkab töötamise näidulamp (punane) vilkuma.

Madal ümbruse jahutamine

- Kui välistemperatuur langeb, võivad väliseadme ventilaatorid lülituda madalale kiirusele või üks ventilaatoritest võib vahelduvalt seiskuda.

Voolukatkestuse korral

- Teiste elektriseadmete (elektripardli jne.) või seadme läheduses traadita raadiosaatja kasutamine võib kutsuda seadme töös esile häireid. Sel juhul tõmmake toitejuhtme pistik ajutiselt vooluvõrgust välja, ühendage siis uuesti ja kasutage seadme töö jätkamiseks juhtimispldi.

KASUTUSNIPPE

Multitüüpi õhukonditsioneer

Selle siseseadme saab ühendada multitüüpi väliseadmega. Multitüüpi õhukonditsioneer võimaldab juhtida mitut siseseadet mitmes asukohas. Siseseadmeid saab juhtida üheaegselt nende vastavate väljundite kohaselt.

Mitme seadme üheaegne kasutamine

Inverterit (*) puudutavad juhtnöörid rakenduvad ainult „INVERTERIMUDELILE”.

- Multitüüpi õhukonditsioneeriga kasutamisel saab mitut siseseadet juhtida samaaegselt, kuid kui kaht või enamat ühe ja sama rühma siseseadet juhitakse samaaegselt, on soojendus- ja jahutus efekt väiksem kui üksiku siseseadme kasutamisel. Järelikult tuleb juhul, kui te soovite kasutada rohkem kui üht siseseadet jahutamiseks ühel ja samal ajal, kasutamine kontsentreerida ööseks ja muudele aegadele, kui nõutav on väiksem väljund. Samal moel on soovitatav juhul, kui mitut seadet kasutatakse samaaegselt soojendamiseks, et neid kasutatakse vastavalt vajadusele koos teiste täiendavate küttekehadega.
- Sesoonsed ja välistemperatuuri tingimused, ruumide struktuur ja neis viibivate inimeste arv võivad samuti viia erinevusteni töö efektiivsuses. Me soovime, et te püüaksite erinevaid töömudeleid, et kinnitada soojendamise ja jahutamise väljundi tase, mida teie seadmed pakuvad, ja kasutada seadmeid moel, mis kõige paremini sobib teie perekonna elustiiliga.
- Kui te avastate, et üks seade või mitu seadet väljastavad madala jahutamise ja soojendamise taseme samaaegse töö ajal, soovime me teil seisata mitme seadme samaaegne töö.

*• Tööd ei saa teostada alljärgnevatel tööolekutes. Kui siseseadmele antakse ülesanne töötada tööolekus, mida see teostada ei suuda, vilgub töötamise näidulamp (punane) siseseadmel (1 sekund sees, 1 sekund väljas) ja seade läheb ooteolekusse.

Soojendusolek ja jahutusolek (või kuivatusolek)
Soojendusolek ja ventilaatoriolek

*• Tööd on võimalik teha alljärgnevatel erinevatel tööolekutes.

Jahutusolek ja kuivatusolek
Jahutusolek ja ventilaatoriolek
Kuivatusolek ja ventilaatoriolek

*• Väliseadme tööolek (soojendusolek või jahutus/kuivatusolek) määratakse kindlaks siseseadme tööolekuga, mida kõige esimesena kasutatakse. Kui siseseade käivitati ventilaatoriolekus, siis väliseadme tööolekut kindlaks ei määrata. Näiteks kui siseseade (A) käivitati ventilaatoriolekus ja seejärel kasutati siseseadet (B) soojendusolekus, alustab siseseade (A) ajutiselt tööd ventilaatoriolekus, aga kui siseseade (B) alustas tööd soojendusolekus, hakkab töötamise näidulamp (punane) siseseadme (A) jaoks vilkuma (1 sekund sees, 1 sekund väljas) ja see läheb ooteolekusse. Siseseade (B) jätkab töötamist soojendusolekus.

Märkus

Soojendusfunktsiooni (*) puudutavad juhtnöörid rakenduvad ainult „SOOJENDUS- JA JAHUTUSFUNKTSIOONIGA MUDELILE” (vastassuunaline tsükkel).

*• Soojendusoleku kasutamise ajal alustab väliseade aeg-ajalt lühikeseks ajaks sulatamist. Sulatamise ajal jätkub sulatusolek juhul, kui kasutaja seadistab siseseadme uuesti soojendamise peale ja soojendamine algab pärast sulatamise lõpetamist tulemusega, et enne sooja õhu väljastamist võib minna pisut aega.

*• Soojendusoleku kasutamise ajal võib siseseadme ülaosa muutuda soojaks, kuid see on tingitud asjaolust, et jahutusvedelik ringleb läbi siseseadme isegi siis, kui see peatatakse; see ei ole rike.